



INTERLAKEN

SWITZERLAND

D|E|E


Thunersee – Brienzersee



Grand Tour of Switzerland



The Grand Train Tour of Switzerland brings together the most scenic railway routes in a unique travel experience. Interlaken is a stage on the most frequented routes. myswitzerland.com/grandtaintour



The Grand Tour of Switzerland stands for an incredible variety of sights and scenery. The route leads through the Interlaken holiday region. myswitzerland.com/grandtour

Getting Here

Bahn

Im Halbstundentakt Verbindungen in alle grösseren Schweizer Städte und zu den grösssten Schweizer Flughäfen. (1h bis Bern – 2h bis Luzern, Zürich und Basel – 3h bis Genf) Ausgezeichnete Anbindung ans internationale Bahnnetz Berlin, Hamburg (ICE), München, Amsterdam, Mailand, Paris (TGV).

Auto

Ein gut ausgebautes Strassennetz verbindet Interlaken mit allen Schweizer Regionen und Städten sowie mit ganz Europa.

Flugzeug

Die nächsten internationalen Flughäfen sind Zürich und Genf. Europäische Verbindungen gibt es nach Basel und Bern-Belp.

By rail

Half-hourly connections to and from all main Swiss cities and airports. (Bern: 1 hr – Lucerne, Zurich, Basel: 2 hrs – Geneva: 3 hrs) Excellent international rail connections to and from Berlin, Hamburg (ICE), Munich, Amsterdam, Milan, Paris (TGV).

By road

An excellent road network connects Interlaken with all Swiss regions and cities as well as with the rest of Europe.

By air

The nearest international airports are Zurich and Geneva. There are European connections to and from Basel and Bern-Belp.

En train

Correspondances à la cadence semi-heureuse vers les grandes villes de Suisse et les principaux aéroports suisses. (1h jusqu'à Berne – 2h jusqu'à Lucerne, Zurich et Bâle – 3h jusqu'à Genève) Excellent raccordement au réseau ferroviaire international Berlin, Hamburg (ICE), Munich, Amsterdam, Milan et Paris (TGV).

En voiture

Un réseau routier étendu relie Interlaken à l'ensemble des régions et villes de Suisse ainsi qu'à toute l'Europe.

En avion

Les aéroports internationaux les plus proches sont ceux de Zurich et de Genève. Des liaisons européennes vers Bâle et Berne-Belp sont également disponibles.

A Warm Welcome to Interlaken

Publishing information

Cover: View from Harder to Interlaken and the surrounding Mountains with Eiger, Mönch and Jungfrau

Texts: Interlaken Tourism

Translations: Veronica Brunner,
Apostroph Group

Images: Interlaken Tourism, Mike Kaufmann,
Daniel Reichenbach, Martin Wymann,
Diemtigal Nature Park

Graphics: Interlaken Tourism

Genieße das Wasser der Seen und Bäche, die frische Luft der Berge, die tiefgrünen Wälder und das Ambiente der einmaligen Dörfer. Schier unbegrenzt sind die Ausflugsmöglichkeiten. Ob gemütlich oder vollgepackt mit Action, in der Destination Interlaken findest du bestimmt das Richtige.

Enjoy the water in the lakes and streams, the fresh mountain air, the deep green forests and the ambiance in the picturesque villages. The excursion opportunities are sheer limitless. Whether you prefer to explore at a leisurely pace or dive straight into the action – Interlaken is the destination for you.

Profitez de l'eau des lacs et des ruisseaux, de l'air de la montagne, des forêts verdoyantes et de l'ambiance des villages exceptionnels. Quant aux possibilités d'excursion, elles sont pour ainsi dire illimitées! Que vous aspiriez à un moment de détente ou à une bonne dose d'action, la destination d'Interlaken saura à coup sûr vous charmer.



Interlaken with the surrounding mountains, the River Aare and Lake Thun

Mountain High

Panorama – atemberaubende, abwechslungsreiche Bergwelt
Fernsicht – reine, klare, gesunde Bergluft
Dreigestirn – majestätische Berühmtheiten Eiger, Mönch und Jungfrau

Panorama – breathtaking, extraordinary, varied mountain scenery
Endless views – pure, clear, healthy mountain air
Iconic trio – the majestic Eiger, Mönch and Jungfrau peaks

Belvédère – paysage de montagne varié et époustouflant
Spectacle à perte de vue – bon air frais et pur de la montagne
Trois imposants sommets de renommée mondiale – Eiger, Mönch et Jungfrau



Top – Lake Thun in the shadow of Mount Niesen

Bottom left – Eiger, Mönch and Jungfrau as seen from Beatenberg / right – View of Lake Brienz from the Augstmatthorn





Top left – Jungfraujoch-Top of Europe with the Aletsch Glacier / right – Niederhorn Aerial Gondola
Bottom left – Brienz Rothorn Railway with Lake Brienz below / right – Schilthorn-Piz Gloria



Peak Excursions

Komfort – bequeme, genussvolle, imposante Bahnfahrten
Abwechslung – nostalgische Dampfbahnen, moderne Züge, luftige Seilbahnen
Gipfelerlebnis – fantastische, unvergleichbare, barrierefreie Bergfahrten

Convenient – comfortable, enjoyable, scenic train journeys
Variety – vintage steam trains, modern railways, aerial cableways
Summit high – fantastic, unrivalled, barrier-free mountain trips

Confort – trajets confortables, agréables, impressionnantes
Diversité – trains à vapeur rétro, trains modernes, téléphériques haut perchés
Aventure au sommet – trajets de montagne exceptionnels, incomparables, sans barrières



A Tale of Two Lakes

Schiffahrt – erholsame Fahrten, türkisfarbener Brienzsee, tiefblauer Thunersee
Wasserfälle – tosende, rauschende, wuchtige Wassermassen
Schlösser – historische, romantische, prächtige Bauwerke

Sail away – relaxing cruises, turquoise Lake Brienz, deep blue Lake Thun
Waterfalls – rushing, roaring, mighty water
Castles – historic, romantic, magnificent buildings

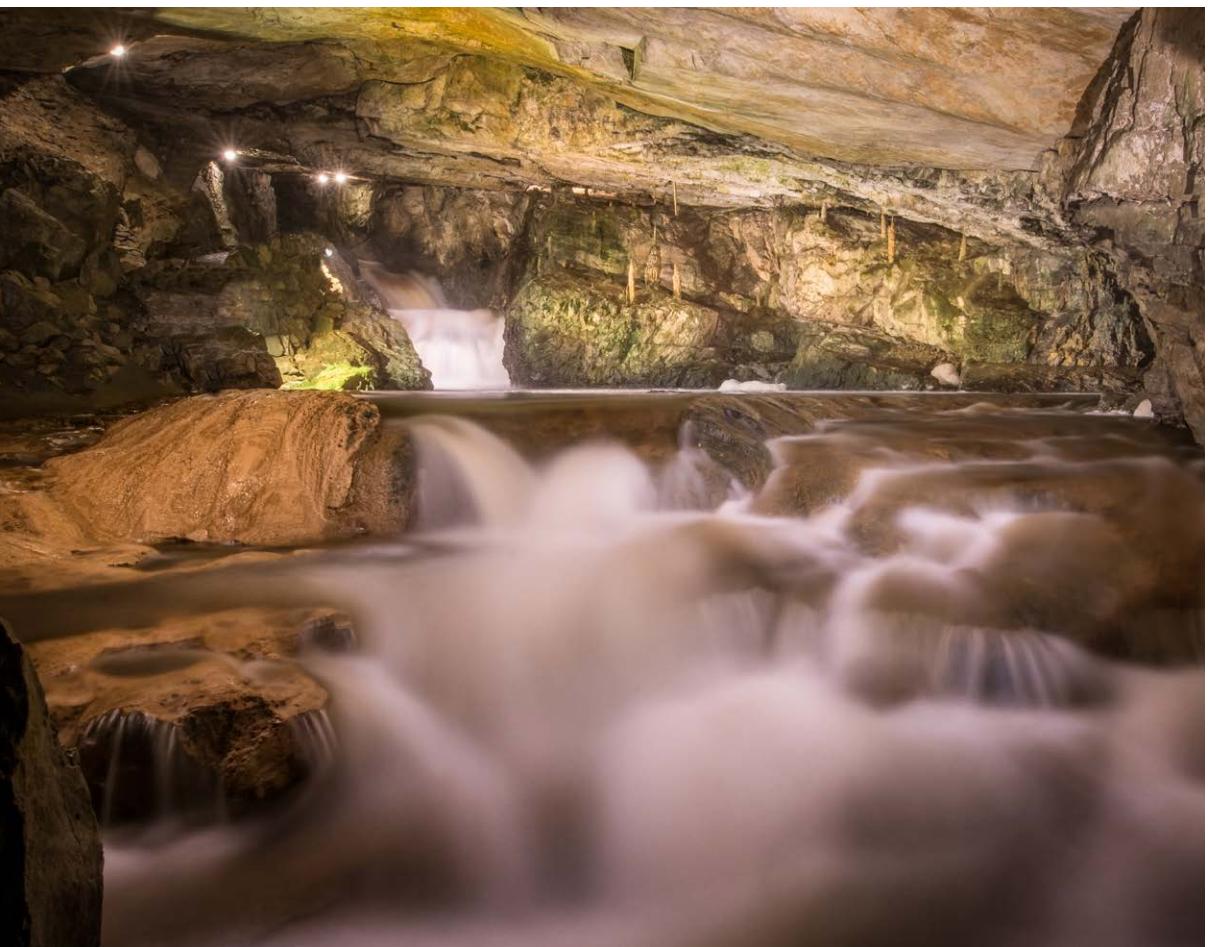
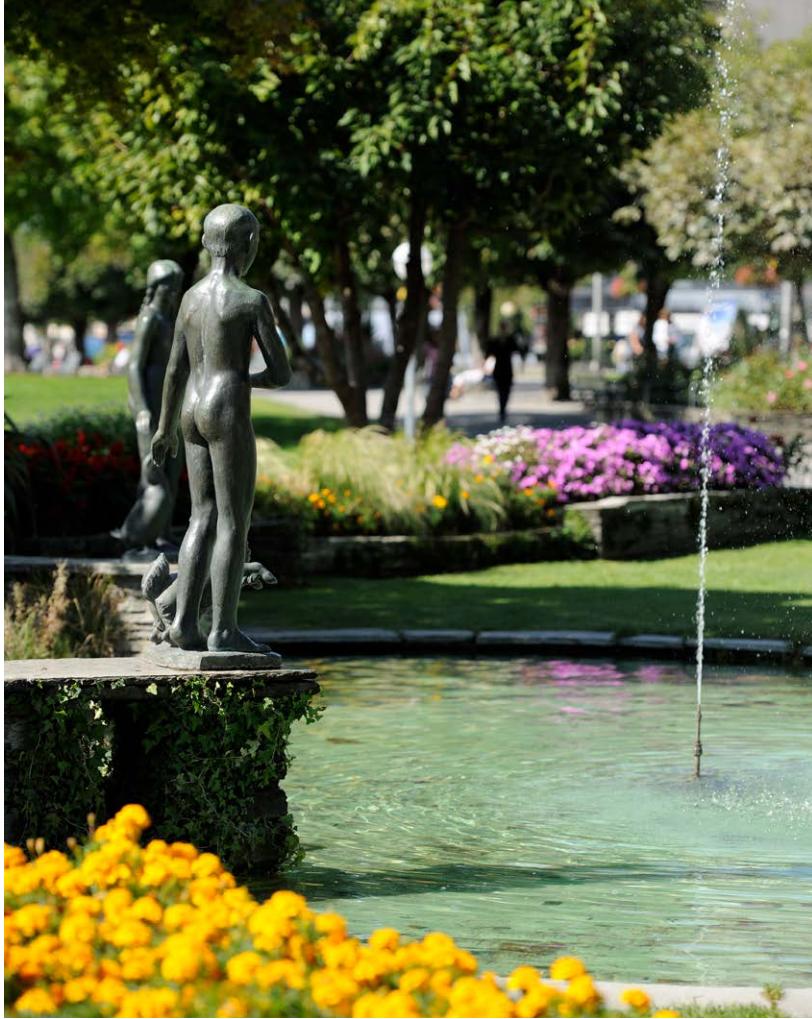
Excursion en bateau – trajets relaxants, lac de Brienz aux eaux turquoise, lac de Thoune bleu azur
Cascades – masses d'eau tumultueuses, rugissantes, puissantes
Châteaux – ouvrages historiques, romantiques, somptueux



Top – Interlaken-Unterseen Golf Course by Lake Thun

Bottom left – Paddle steamer Blümlisalp at Oberhofen Castle on Lake Thun / right – Giessbach Falls above Lake Brienz





Top left – Mersmann Fountain on Interlaken's Höhematte in springtime / right – Lock between Interlaken and Unterseen
Bottom left – St. Beatus Caves in Sundlauenen / right – Lake Burgseeli between Ringgenberg and Goldswil in autumn



Water All Around

Quellwasser – sauberer, erfrischender, gesunder Trinkgenuss
Wasserschloss – spiegelglatte Bergseen, sprudelnde Schleusen, plätschernde Bäche
Süsswasser – energiespendende, revitalisierende Lebensgrundlage

Spring water – clean, refreshing, top-quality drinking water
Natural reservoirs – mirror-smooth mountain lakes, foaming locks, bubbling brooks
Freshwater – energizing, rejuvenating lifeblood

Eau de source – propre, rafraîchissante et bonne pour la santé
Château d'eau – lacs de montagne aux eaux miroitantes, écluses jaillissantes, clapotis des ruisseaux
Eau douce – ressource naturelle énergisante et revitalisante



Living Traditions and Crafts

Älpler – urchiges, bodenständiges, wildromantisches Bergleben
Käse – würziger, typisch schweizerischer, naturbelassener Gaumenschmaus
Holzbildhauerei – traditionelles, feinfühliges, exaktes Handwerksgeschick

Alpine farming – rustic, down-to-earth, simple mountain life
Cheese – tangy, typically Swiss, all-natural delight for the palate
Woodcarving – traditional, intuitive, precise craftsmanship

Montagnards – vie montagnarde authentique, enracinée, sauvage et romantique
Fromage – mets délicat épice, typiquement suisse et naturel
École de sculpture sur bois – habileté manuelle traditionnelle, sensible et précise



Top – Cheese sharing in the Justistal valley

Bottom left – Couple in traditional costume in front of the «Chänelerhuss» in Bönigen / centre – Woodcarver at the Woodcarving School in Brienz
right – Cattle descent in Suldtal near Aeschi





Top – Ibex in the Diemtigtal Nature Park

Bottom left – Cliff of the Abendberg with the Spillgerte in the background / right – «Sälbeze Hus» in Bächlen

Diemtigtal Nature Park

Natur – ursprüngliche, wertvolle, vielfältige Landschaft von nationaler Bedeutung
Wildtiere – echte, eindrucksvolle, überraschend nahe Begegnungen
Simmentaler Häuser – überlieferte, detailgetreue, gelebte Zimmermannskunst

Nature – close, primeval, outstanding landscape of national significance
Wildlife – authentic, impressive, surprisingly close encounters
Simmental chalets – elegant, detailed, artistic carpentry

Nature – paysage originel, précieux et varié d'importance nationale
Animaux sauvages – rencontres rapprochées authentiques, impressionnantes et surprenantes
Maisons du Simmental – chefs-d'œuvre de charpenterie traditionnelle, détaillée et vivante



Winter Delights

Schnee – sanfte, helle, überzuckerte Winterlandschaften
Wintersport – knirschende, abwechslungsreiche, überraschende Aktivitäten
Nebelmeer – unbeschreibliche, entschleunigende, herzerwärmende Sonnenstunden

Snow – tranquil, bright, sugar-coated winter landscapes
Winter sports – snow-crunching, varied, surprising activities
Sea of fog – indescribable, relaxing, heart-warming hours of sunshine

Neige – paysages d'hiver doux, clairs et finement enneigés
Sports d'hiver – activités crissantes, variées, surprenantes
Mer de brouillard – heures d'ensoleillement indescriptibles, ralenties, réconfortantes



Top – Winter kayaking on Lake Brienz

Bottom left – Ice Magic ice-skating experience in Interlaken / centre – Tobogganing fun on Beatenberg above the sea of fog
right – Horse-drawn carriage in Interlaken





The «Bödeli» area between Lakes Thun and Brienz with Interlaken, Matten, Unterseen and Wilderswil, against a wintry backdrop of the Alps with the Eiger, Mönch and Jungfrau





Top – Spiez Castle on Lake Thun

Bottom left – Thun Rathausplatz and Castle / right – Brunngasse in the oldest part of Brienz



Authentic Towns and Villages

Shoppen – urbane, lebendige, saubere Zentren

Gassen – verwinkelte, schützenswerte, liebevoll geschmückte Dorfkerne

Bauwerke – altehrwürdige, prägende, ausstrahlungsstarke Gebäude

Shopping – urban, bustling, clean centres

Streets – winding, heritage-protected, lovingly decorated houses

Architecture – time-honoured, distinctive, intriguing buildings

Shopping – centres commerciaux urbains, vivants, soignés

Ruelles – centres de villages sinueux, dignes de protection et joliment décorés

Ouvrages – bâtiments vénérables, marquants et rayonnant de mille feux



Vibrant Culture

Freilichtspiele – malerische, einzigartige, lebendige Naturkulissen

Open Airs – rockige, internationale, verträumte Anlässe

Musical – kreative, neuinszenierte, faszinierende Darbietungen

Open-air theatre – picturesque, inimitable, lively natural stages

Open-air concerts – rocking, international, enchanting events

Musicals – creative, fresh, fascinating performances

Spectacles en plein air – cadre naturel pittoresque, unique, vivant

Open Airs – événements rock, internationaux et idylliques

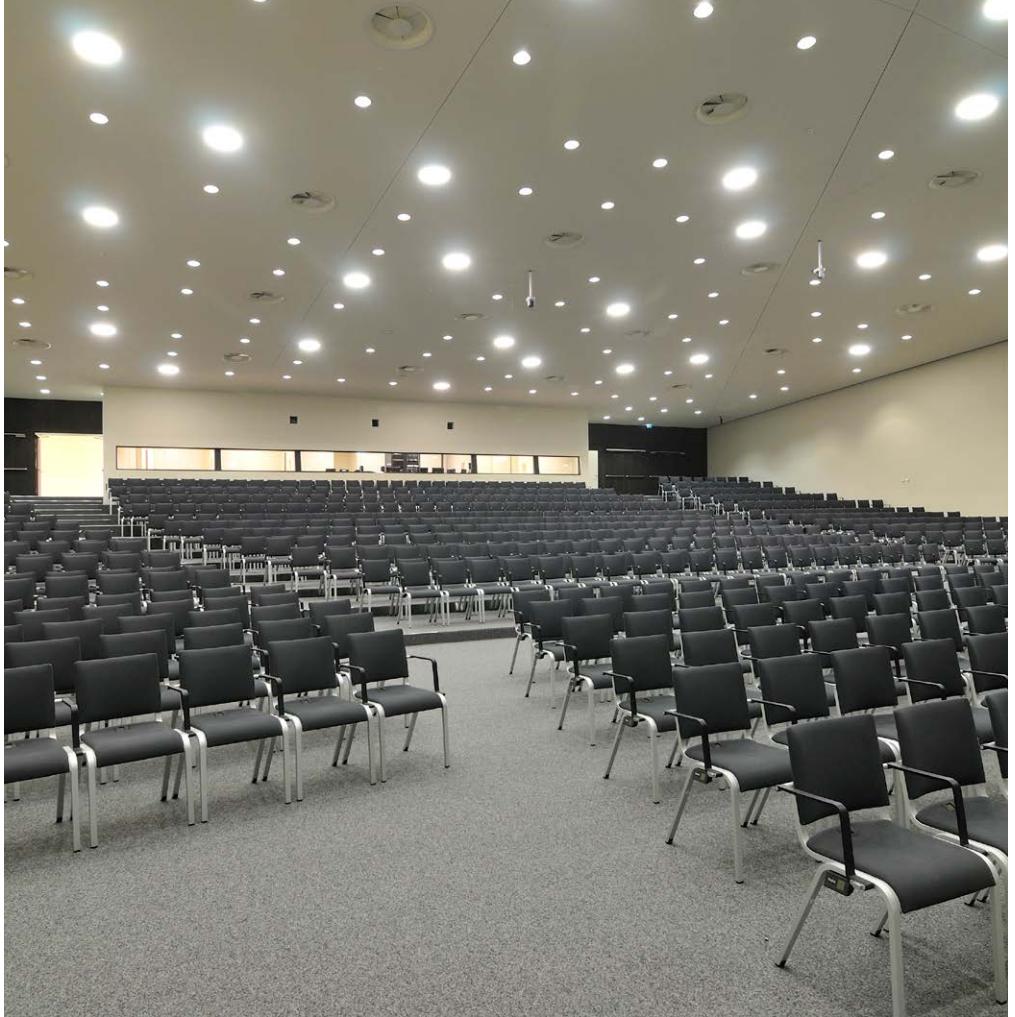
Comédie musicale – représentations créatives, fascinantes et nouvelles



Top left – Seaside Festival in Spiez Bay / right – Lake Thun musical Thunerseespiele

Bottom left – Greenfield Festival in Interlaken / right – William Tell Open-Air Theatre in Interlaken





Top left – Auditorium at the Congress Centre Kursaal Interlaken / right – Lachensaal at the KKThun
Bottom left – Congress Centre Kursaal and Auditorium in Interlaken / right – Ballroom in the Congress Centre Kursaal Interlaken

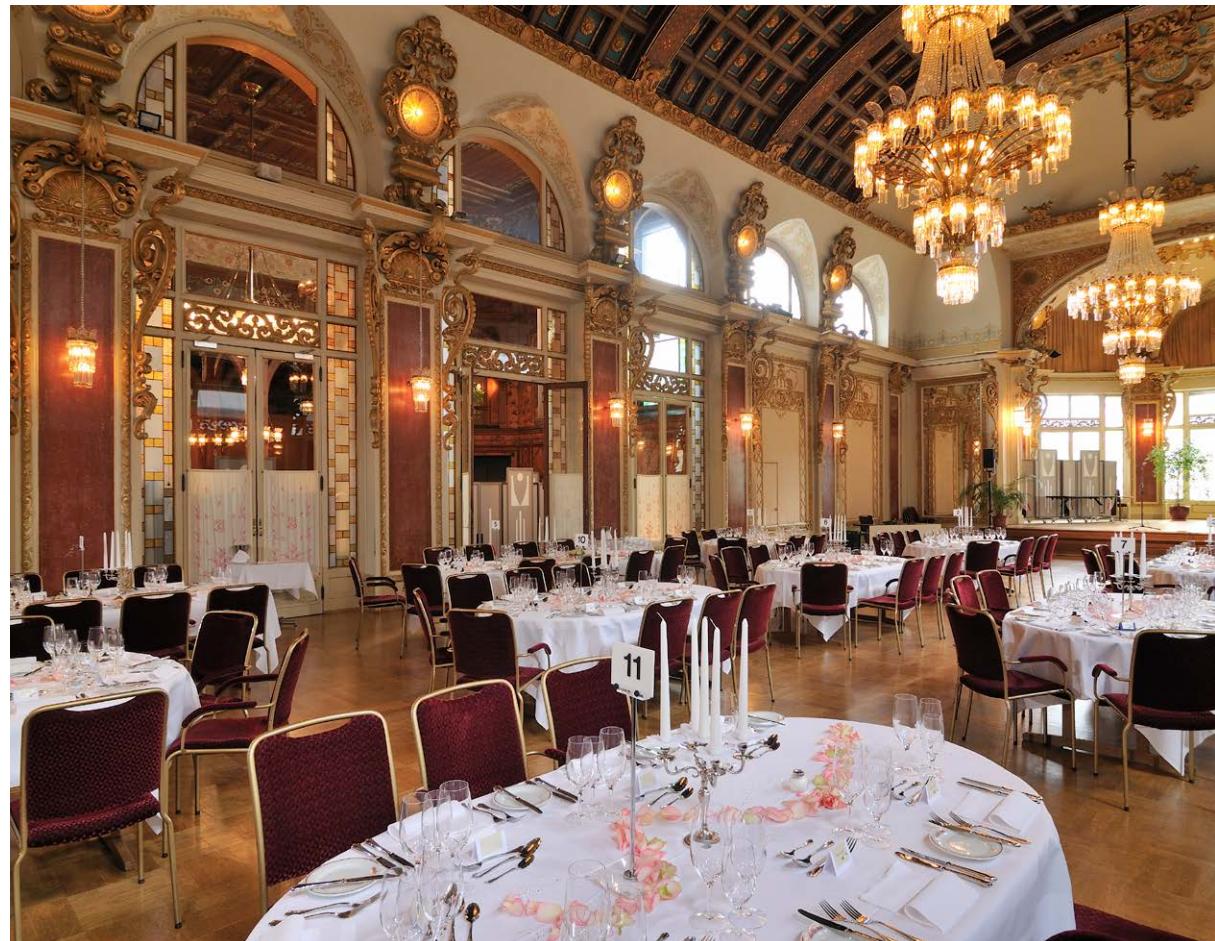


Meet and Connect

Klassiker – historischer, prachtvoller Kursaal
Grosszügig – helle, moderne, individualisierbare Kongressräume
Netzwerk – bedeutende, renommierte, internationale Großveranstaltungen

Classic venue – historic, elegant, stately Kursaal
Spacious – bright, modern, versatile convention spaces
Networking – important, prestigious, major international events

Classique – Kursaal historique et somptueux
Espace – salles de congrès lumineuses, modernes et personnalisables
Réseau – manifestations de grande envergure, renommées et internationales



Wellness

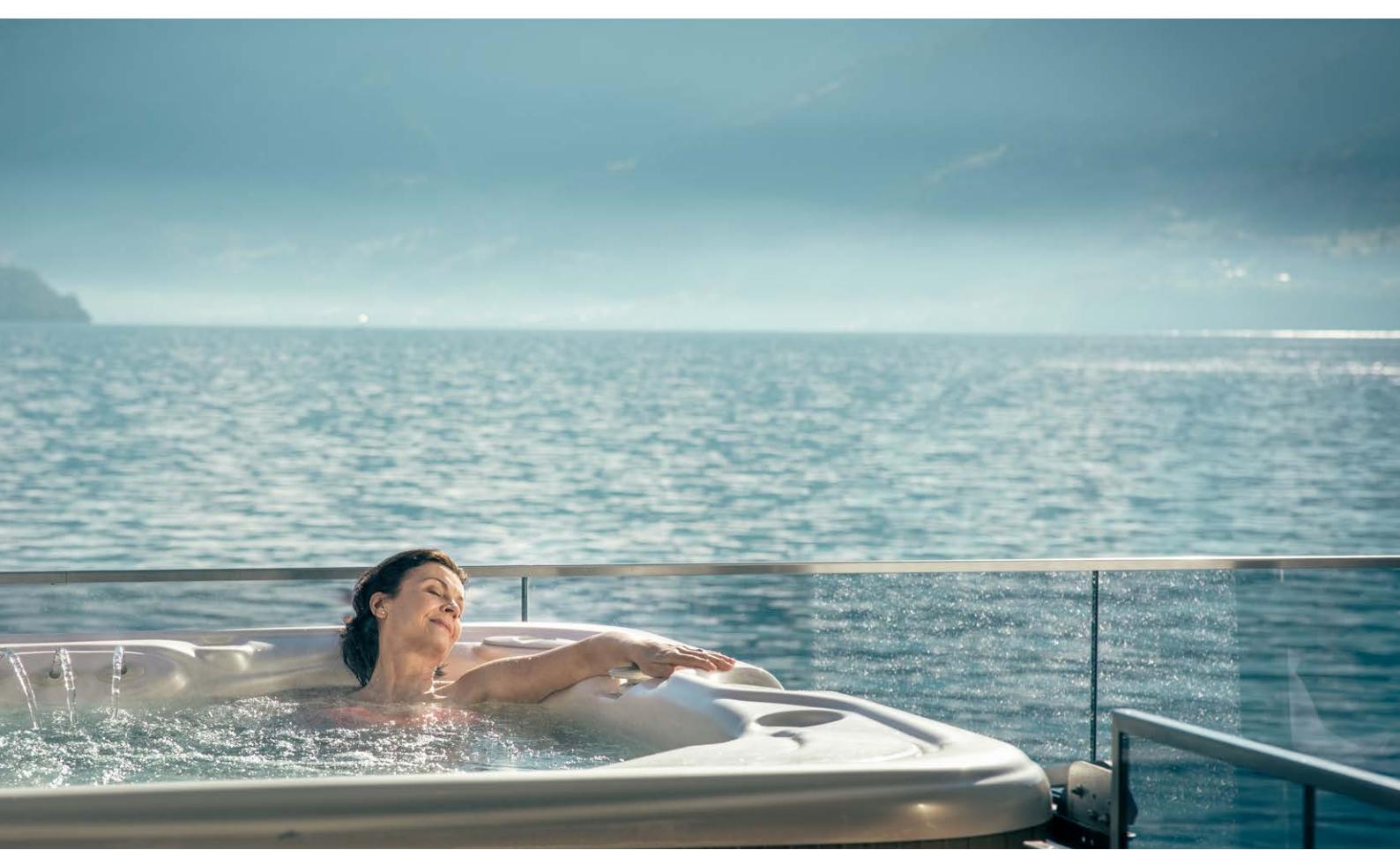
Entspannung – erholsame, wohltuende, wiederbelebende Wellness-Oasen
Genuss – köstliche, frische, regionale Küche
Auszeichnung – erstklassige, abwechslungsreiche, zertifizierte «Wellness Destination»

Relaxation – restful, refreshing, revitalizing wellness oases
Gourmet – delicious, fresh, regional dishes
Certification – first-class, varied, certified «Wellness Destination»

Détente – oasis de bien-être relaxantes, reposantes et revitalisantes
Gourmet – des menus délicieux, frais et régionaux
Label – «Wellness Destination» de première classe, variée et certifiée



Top left – warm and cosy pools in several wellness oasis / right – Sauna with a view in the «Spa im Bootshaus» in Gunten
Bottom left – dine with a view e.g. Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa in Interlaken / right – whirlpool on the shore of Lake Thun





Top – Parkhotel Gunten by Lake Thun

Bottom left – Hotel Chalet Swiss in Unterseen / right – Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa in Interlaken



Sleep Like a King

Luxus – exquisite, excellente, extravagante Traditionshäuser
Hoteldichte – vielfältige, qualitativ hochwertige, gastfreundliche Auswahl
Lage – zentral, naturnah, gut erschlossene Destination

Luxury – exquisite, extravagant, tradition-rich hotels
Hotel density – diverse, high-quality, traveller-friendly accommodation
Location – central, nature-oriented, easily accessible destination

Luxe – établissements de tradition et d'excellence exceptionnels et extravagants
Densité hôtelière – choix varié d'hôtels de haut standing et accueillants
Situation – destination centrale, proche de la nature et bien desservie



Hostel Capital of Switzerland

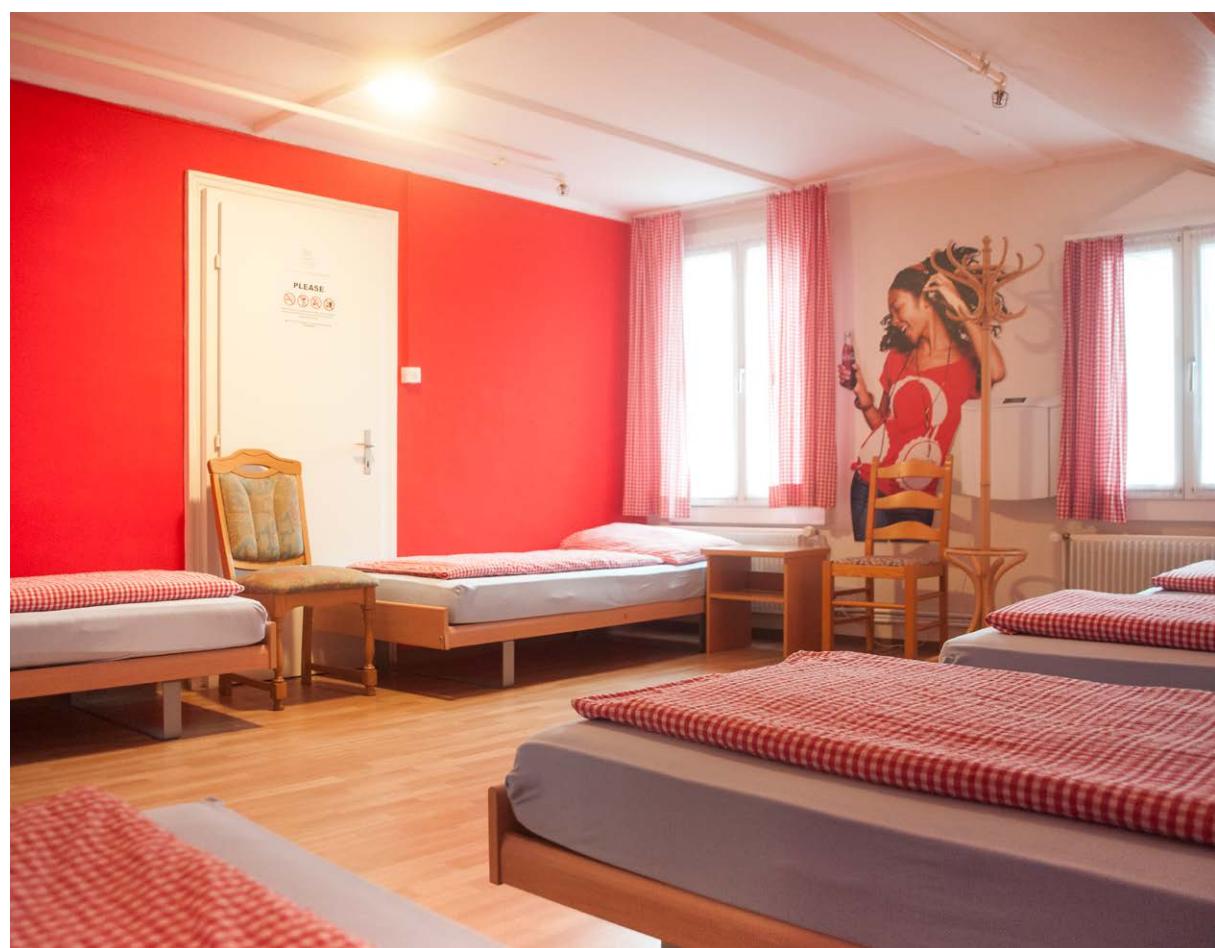
Vielfalt – grosse, kleine, geräumige, zweckmässige, moderne, klassische Zimmer
Qualität – schweizerische, gruppenfreundliche, preiswerte Angebote
Nähe – lebhafte, multikulturelle, unvergessliche Begegnungen

Variety – large, small, spacious, functional, modern and traditional rooms
Quality – Swiss, group-friendly, reasonably priced offers
Cosmopolitan – vibrant, multicultural, memorable encounters

Diversité – petites et grandes chambres, spacieuses, fonctionnelles, modernes, classiques
Qualité – offres suisses, avantageuses, pour les groupes
Proximité – rencontres vivantes, multiculturelles, inoubliables



Top left – Youth Hostel in Interlaken / right – Camping Lazy Rancho in Unterseen near Interlaken
Bottom left – Backpackers Villa Sonnenhof in Interlaken / right – Balmers Hostel in Matten near Interlaken





Top left – Jetboat Interlaken / right – canyoning trip
Bottom left – Paragliding above Interlaken / right – Bungee jumping on Mount Stockhorn



No.1 Adventure Destination

Adrenalin – berauschende, nervenkitzelnde, dynamische Erlebnisse
Unerschöpflich – Bungee-Jumping, Sky-Diving, Canyoning, River-Rafting, Klettern, Wandern...
Sicherheit – geführte, geprüfte, geplante Touren

Adrenaline – exhilarating, thrilling, dynamic adventures
Without limits – Bungee jumping, skydiving, canyoning, white-water rafting, climbing, hiking...
Safety – guided, tested, carefully planned tours

Adrénaline – expériences enivrantes, excitantes, dynamiques
Vaste choix – saut en élastique, parachutisme, canyoning, rafting en rivière,
escalade, randonnée...
Sécurité – circuits guidés, vérifiés, organisés



Shopping

Uhren – hochwertige, luxuriöse, präzise Schweizerqualität
Souvenir – handgemachte, regionale, originelle Mitbringsel
Leckerbissen – süsse, edle, verführerische Köstlichkeiten

Watches – top-quality, luxurious, precise Swiss quality
Souvenirs – handmade, regional, inventive souvenirs
Treats – sweet, exquisite, seductive delicacies

Montres – qualité suisse, haut standing, luxe et précision
Souvenirs – petits cadeaux faits main, de la région, originaux
Friandises – spécialités sucrées, succulentes, irrésistibles



Top – Souvenir store

Bottom – Jewellery and watch boutique

Interlaken Holiday Region

Interlaken

Interlaken Tourismus

Marktgasse 1, CH-3800 Interlaken
T 0041 33 826 53 00
mail@interlakentourism.ch
interlaken.ch

Beatenberg Tourismus

Spienwaldstrasse 168, CH-3803 Beatenberg
T 0041 33 841 18 18
info@beatenbergtourismus.ch
beatenberg.ch

Habkern Tourismus

Im Holz 373, CH-3804 Habkern
T 0041 33 843 82 10
info@habkern.ch
habkern.ch

Tourist Information Wilderswil

Kirchgasse 43, CH-3812 Wilderswil
T 0041 33 822 84 55
wilderswil@interlakentourism.ch
interlaken.ch

Lake Brienz

Bönigen-Iseltwald Tourismus

Seestrasse 6, CH-3806 Bönigen
T 0041 33 822 29 58
mail@boenigen-iseltwald.ch
boenigen.ch

Brienz Tourismus

Hauptstrasse 143, CH-3855 Brienz
T 0041 33 952 80 80
info@brienz-tourismus.ch
brienz-tourismus.ch

Tourist Information

Ringgenberg-Goldswil-Niederried
Hauptstrasse 170, CH-3852 Ringgenberg
T 0041 33 822 33 88
mail@ringgenberg-goldswil.ch
ringgenberg-goldswil.ch

Diemtigtal Nature Park

Naturpark Diemtigtal

Bahnhofstrasse 20, CH-3753 Oey
T 0041 33 681 26 06
info@diemtigtal.ch
diemtigtal.ch

Lake Thun

Thun-Thunersee Tourismus

Seestrasse 2, CH-3600 Thun
T 0041 33 225 90 00
thun@thunersee.ch
thunersee.ch

Heiligenschwendi Tourismus

CH-3625 Heiligenschwendi
T 0041 33 243 52 33
heiligenschwendi@thunersee.ch
heiligenschwenditourismus.ch

Hilterfingen-Hünibach-Oberhofen Tourismus

Staatsstrasse 18, CH-3652 Hilterfingen
T 0041 33 244 84 84
info@hilterfingen-tourismus.ch
hilterfingen-tourismus.ch

Aeschi Tourismus

Scheidgasse 8, CH-3703 Aeschi
T 0041 33 654 14 24
info@aeschi-tourismus.ch
aeschi-tourismus.ch

Krattigen Tourismus

Dorfplatz 2, CH-3704 Krattigen
T 0041 33 654 13 30
krattigen@thunersee.ch
krattigen.ch

Leissigen Ferien

c/o Hotel Kreuz, Dorfstrasse 32, CH-3706 Leissigen
T 0041 33 847 11 36
leissigen@thunersee.ch
leissigen.ch

Merligen Tourismus

Seestrasse 294, CH-3658 Merligen
T 0041 33 251 11 42
merligen@thunersee.ch
merligen.ch

Sigriswil Tourismus

Feldenstrasse 1, CH-3655 Sigriswil
T 0041 33 251 12 35
sigriswil@thunersee.ch
sigriswil-tourismus.ch

Info-Center Gunten

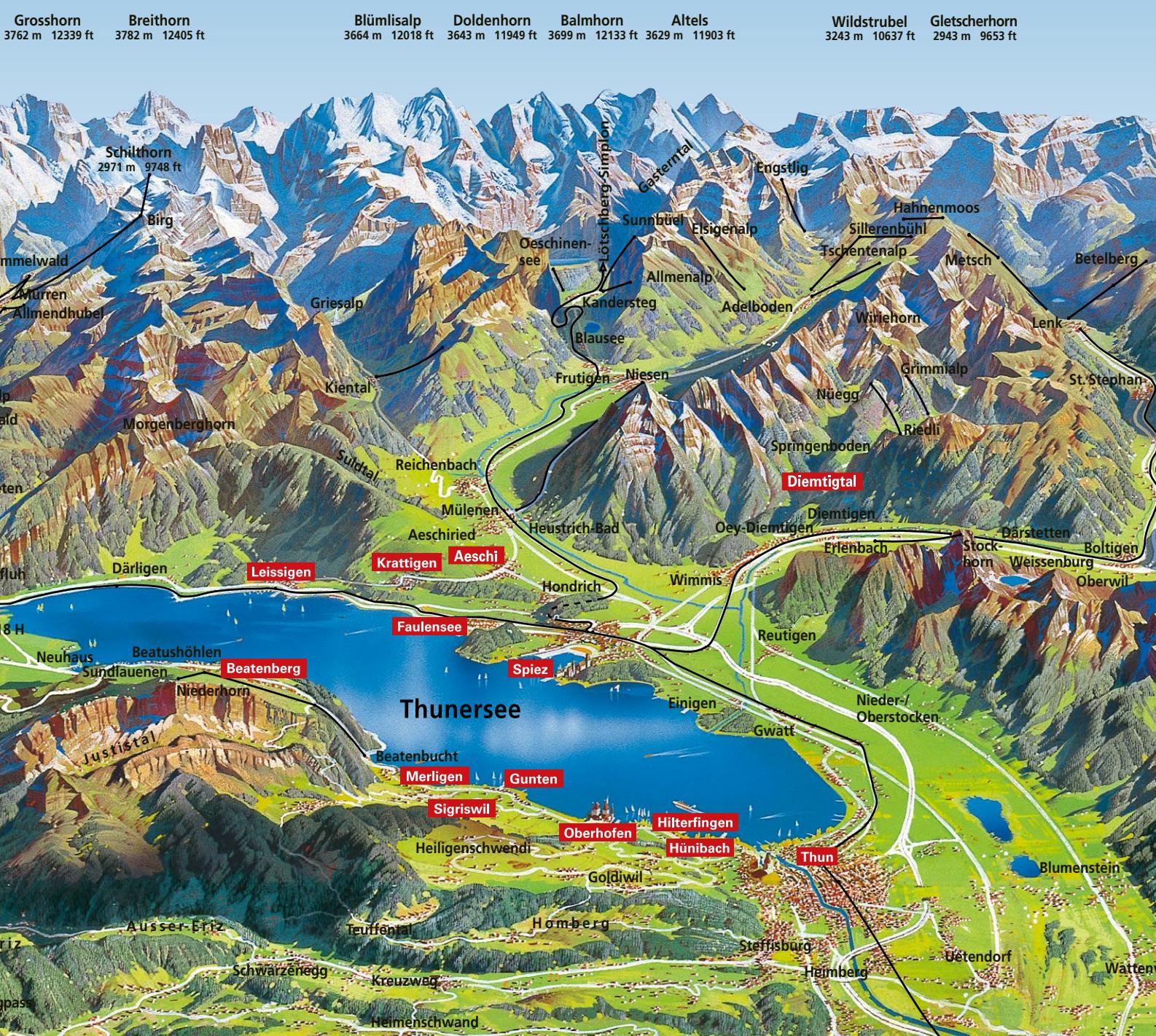
Seestrasse 81, PF 3, CH-3654 Gunten
T 0041 33 251 11 46
gunten@thunersee.ch
sigriswil-tourismus.ch

Spiez Marketing AG

Info-Center Spiez, Bahnhofstrasse 10D, CH-3700 Spiez
T 0041 33 655 90 00
spiez@thunersee.ch
spiez.com



Panorama





Interlaken Tourismus

Marktgasse 1
CH-3800 Interlaken
T 0041 33 826 53 00
mail@interlakentourism.ch
interlaken.ch



WELLNESS
Destination

